



LIGA GUATEMALTECA
DE HIGIENE MENTAL

Todos por el reencuentro

NIÑEZ DESAPARECIDA POR EL CONFLICTO ARMADO
INTERNO EN GUATEMALA

Regresando a sus raíces



Nina y Lisa Lourie

En los primeros meses del año 2010, los esfuerzos del Programa Todos por el Reencuentro en la búsqueda de niñas y niños adoptados en el extranjero por causas del conflicto armado, ha tenido frutos satisfactorios. Esto se debe a que los ahora jóvenes adultos adoptados también están haciendo un esfuerzo en la búsqueda de su familia biológica, su historia y su identidad cultural.

Es importante recordar, que durante el conflicto armado en Guatemala, la adopción en muchas ocasiones fue una acción humanitaria que buscaba una solución para muchas niñas y niños huérfanos, ya que familias extranjeras adoptantes no conocieron, ni conocen, el verdadero origen de sus hijos.

Pero también, para muchas personas esto se convirtió en un negocio rentable como consecuencia del gran número de niños que quedaron huérfanos o fueron separados de sus familias durante los años del conflicto armado y por la demanda que había de parejas extranjeras deseando adoptar niñas y niños guatemaltecos.

Entendiéndose a la identidad cultural como el conjunto de valores, tradiciones, símbolos, creencias y modos de comportamiento dentro de un grupo social, esta es de suma importan-

Índice

Regresando a sus raíces	1
Reencuentros enero-julio 2010	3
Desaparición forzada y sus dimensiones	6
Niñez adoptada en Europa durante la guerra	8
Carta de saludo para el Congreso de la Federación Asiática en Contra de las Desapariciones Involuntarias –AFAD–	10
Noticias	11

cia en el caso de los adoptados, porque estando en un país en donde se sienten diferentes a los demás, lo más lógico es que quieran buscar su historia personal y encontrar sus raíces. La identidad cultural es fundamental para que las personas creen su sentimiento de pertenencia.

Desde hace un tiempo en el Programa Todos por el Reencuentro, hemos mantenido comunicación con algunas personas que fueron adoptadas y que ahora viven en países a donde fueron llevadas después de su adopción, y tras haber vivido toda su vida con las interrogantes ¿Quién soy?, ¿Quién es mi familia?, ¿De qué país soy?, ¿Qué idioma habla mi familia?, etc., finalmente han decidido dar un paso adelante y luchar por saber su verdadero origen.

En los meses de abril y mayo vinieron a Guatemala cuatro jóvenes que actualmente residen en Canadá, Estados Unidos y Francia, para indagar más a fondo sobre su pasado, y con la ayuda del Programa Todos por el Reencuentro, puedan encontrar respuestas que los lleven a reencontrarse con sus familiares biológicos, en algunos casos apoyados por sus familias actuales. Por orden cronológico brevemente conoceremos a nuestros visitantes:

En el mes de abril del 2010, la familia Huard, proveniente de Canadá, realizó un viaje a Guatemala para poder obtener más pistas sobre el caso de Jonathan, adoptado en 1979.

“En ese tiempo muchos matrimonios canadienses viajaban a Guatemala para poder adoptar niños y niñas, ya que el proceso era muy fácil. Recuerdo que cada tres meses se realizaban viajes en los cuales venían aproximadamente de tres a seis matrimonios a realizar adopcio-

nes, este proceso se demoraba una semana...”.
(Dolores Huard, madre adoptiva de Jonathan)

Carlos Jensen, quien fue adoptado en Oregon, Estados Unidos, vino a principios de mayo 2010 en busca de su madre biológica, Magdalena López Guit, a quien no ha visto desde 1977.

También en mayo, Nina y Lisa Lourie, llegaron a Guatemala después de 34 años, buscando su identidad como guatemaltecas, cuando después del terremoto de 1976 fueron adoptadas por una pareja francesa.

“Queremos saber quién es nuestra madre. Ahora que estamos en Guatemala queremos solicitar ayuda a la Embajada de Francia en Guatemala, ya que para nosotras es muy importante encontrar nuestras raíces e identidad, y también porque tenemos el derecho de saber de dónde venimos y cuál es el origen de nuestra familia. Para nosotras buscar y encontrar a nuestra familia, es un proceso emocional y, sobre todo, un derecho para la identidad, ya que hay muchos adoptados que al igual que nosotras están en busca de sus familias” (Hermanas Lourie, en su visita a Guatemala)

Lo anterior es una pequeña muestra de que las consecuencias del conflicto armado en Guatemala, aún siguen repercutiendo, no sólo a lo interno de nuestro país, sino que también en países europeos y norteamericanos.

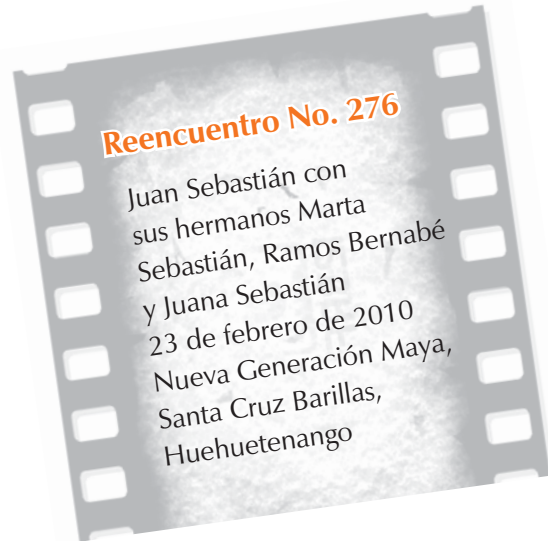
Es importante recordar, que no debemos olvidar que muchos niños y niñas de nuestro país fueron separados de sus familias de una forma forzada y violenta.

Reencuentros enero-julio 2010



Reencuentro No. 275

Magdalena Mendoza con su hermano Gaspar VÍ
16 de febrero de 2010
Finca La Perla, Chajul, Quiché



Reencuentro No. 276

Juan Sebastián con
sus hermanos Marta
Sebastián, Ramos Bernabé
y Juana Sebastián
23 de febrero de 2010
Nueva Generación Maya,
Santa Cruz Barillas,
Huehuetenango



Reencuentro No. 277

Consuelo Ba con su hija Juliana Coc Ba
1 de marzo de 2010
Playitas Copón, Uspantán, Quiché



Reencuentros Nos. 278, 279 y 280

Diego Luciano con sus hermanas Ana y
Magdalena Luciano. Además las hermanas
Luciano (Ana y Magdalena) con su tía Eulalia
Luciano.
21 de abril de 2010
Aldea Nuevo Triunfo, San Mateo Ixtatán,
Huehuetenango

Reencuentros



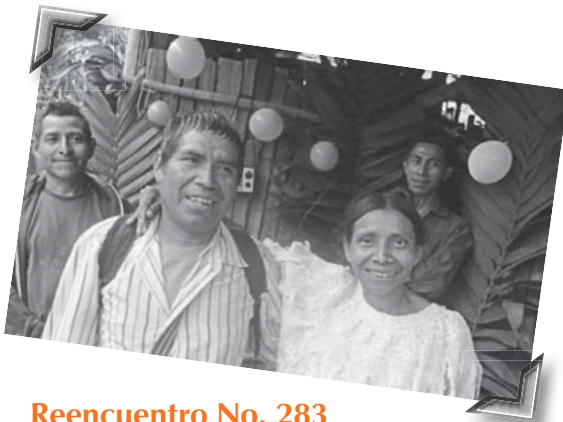
Reencuentro No. 281

Reina Alicia y María Concepción Morales con su tía Gregoria Morales.
22 de abril de 2010
Aldea Nueva Estrella Polar, Chajul, Quiché



Reencuentro No. 282

Pablo Mateo Pedro con su hermano Mateo Pedro
6 de mayo de 2010
aldea Isquisis, San Mateo Ixtatán, Huehuetenango



Reencuentro No. 283

Pablo con su hermana Teresa Francisco Ramos
18 de mayo de 2010
aldea Xoxlac, Santa Cruz Barillas, Huehuetenango



Reencuentro No. 284

Juana y Natalia Velásquez Marcos
20 de mayo de 2010
Caserío Alta Luz, aldea Yula San Juan, Santa Cruz Barillas, Huehuetenango



Reencuentros Nos. 285, 286 y 287

Antonio Caal con sus hermanos Santos, Agustín y Tomás
21 de mayo de 2010
aldea Sesajab, Cobán, Alta Verapaz



Reencuentros Nos. 289 y 290

Amalia Chub con sus primos Pedro y Rafael Quiix
19 de junio de 2010
aldea Santo Domingo Las Cuevas, Cobán,
Alta Verapaz



Reencuentro No. 291

Diego Pérez Juc con sus primas María Pérez
Rodríguez y María Pérez Cruz
6 de julio de 2010
San Juan Cotzal, Quiché



Reencuentros Nos. 292, 293 y 294

Miguel Pascual Mateo con su madre Angelina
Mateo y sus hermanos Domingo y Diego
Pascual y demás familiares
7 de julio de 2010
Concepción Huista, Huehuetenango



Reencuentro No. 295

Rosa Caba Chavás con su hermana Ana
8 de julio de 2010
aldea Chionón I, Cobán, Alta Verapaz

Desaparición forzada y sus dimensiones

Desapariciones forzadas como crímenes contra la humanidad

La esencia de una desaparición forzada es que las autoridades del Estado detienen a una persona y después declaran que no saben nada sobre esa detención.

Hoy en día las desapariciones forzadas cometidas de forma masiva y sistemática, están consideradas en todo el mundo habitualmente como crímenes contra la humanidad, a los cuales se les aplican jurisdicciones y sanciones específicas.

La desaparición forzada puede dividirse en tres elementos:

1. La detención o privación de la libertad, *(persona llevada a la fuerza)*.
2. El hecho de que la detención sea realizada por agentes del Estado *(por personas que actúan en nombre del Estado)*.
3. La negación de información sobre la privación de la libertad o la ocultación de la suerte y el paradero de la víctima *(negar y ocultar la verdad)*.

Dimensiones de la desaparición forzada:

- Un problema que causa sufrimiento a muchas víctimas.
- Un crimen por el cual los culpables tienen que ser juzgados y castigados.

- Una situación en la cual el Estado tiene responsabilidad directa en la violación de los derechos.

Estas tres formas de ver el mismo problema también conducen a diferencias en las definiciones:

El sufrimiento humano de las desapariciones forzadas como una variedad amplia de situaciones en las cuales las personas permanecen alejadas de sus familias.

La dimensión de la responsabilidad penal define las desapariciones forzadas como un crimen de lesa humanidad, esto quiere decir que este delito no prescribe.

La dimensión de la responsabilidad del Estado define las desapariciones forzadas como una violación de los derechos humanos. El Estado tiene una responsabilidad directa para proteger los derechos básicos de las personas. Los casos en los cuales en vez de proteger estos derechos el Estado es responsable de violarlos se denominan violaciones de los derechos humanos.

Desapariciones forzadas como causa del sufrimiento humano

En situaciones de conflicto armado, una persona desaparecida es una persona cuyo paradero es desconocido para su familia o quien basándose en información fiable, ha sido declarada desaparecida de acuerdo con la legislación

nacional, en relación con un conflicto armado internacional o no.

Desapariciones forzadas como un crimen

El derecho internacional no tiene definido como tal el crimen de la desaparición forzada, pero:

- Hay muchos indicios de cómo debe definirse un crimen.
- Algunos países han definido el crimen en sus códigos penales nacionales.
- Existe una dimensión de desaparición forzada como crimen contra la humanidad.

Desapariciones forzadas como violación de derechos humanos

Hay varias definiciones de desapariciones forzadas como violación de los derechos humanos dentro de los diferentes instrumentos de derechos humanos.

Una desaparición forzada viola muchos aspectos de los derechos humanos fundamentales de la persona desaparecida, como su derecho a la libertad, a la dignidad y a la seguridad, así como el derecho fundamental a no ser torturada ni sufrir otras formas de trato inhumano o degradante. Como una desaparición crea condiciones en las cuales la persona detenida está totalmente a merced de las personas que le han detenido, el derecho a las condiciones de detención adecuadas, el derecho a un juicio justo y el derecho a la representación legal también se violan. Como una desaparición crea las condiciones y el riesgo para el detenido de ser

asesinado sin que queden pruebas, las desapariciones forzadas también se consideran una violación del derecho a la vida. En muchos casos de desaparición, se niega la mera existencia de la persona, por lo que se puede deducir es, que se violan fácilmente todos sus derechos.¹

Recientemente el derecho a no estar sujeto a una desaparición forzada y el derecho a saber la verdad, se han nombrado como dos nuevos derechos humanos específicos.

Según algunas instituciones de derechos humanos, la desaparición forzada equivale a un trato inhumano de los familiares y viola su derecho a la vida familiar.

Ahora se reconoce que una desaparición forzada viola los derechos humanos tanto de la persona desaparecida como de sus familiares.

¹ Usar el derecho contra las desapariciones forzadas, Guía Práctica para familiares de personas desaparecidas y ONG's. Capítulo II. Aim for Human Rights, 2009. Utrecht, Países Bajos.

Niñez adoptada en Europa durante la guerra

A lo largo de los últimos dos años, el Programa Todos por el Reencuentro ha venido acumulando información y contactos con los ahora jóvenes que, durante los años del conflicto armado, fueron dados en adopción a distintos países de Europa. Estos vínculos han nacido de esfuerzos que hemos realizado a través del análisis de documentos de adopción pero, también, por iniciativa de algunos adoptados que han buscado el contacto con nuestro trabajo, como una necesidad de esclarecer sus orígenes y/o tomar contacto con su identidad de guatemaltecos de nacimiento.

Producto de ese esfuerzo, hoy día contamos con una base de datos de 250 casos de niños y niñas que en su momento salieron en adopción hacia países como Bélgica, Francia, Italia, Suiza, Holanda, Noruega y Suecia. A pesar de que con algunos de ellos se ha tenido comunicación por vía electrónica, para el Programa era muy importante tomar contacto directo y, así, fortalecer los procesos de búsqueda de la verdad sobre los adoptados y sus familias biológicas.

Gracias al apoyo solidario de HEKS, del 16 de marzo al 2 de abril tuvimos la oportunidad de visitar Francia y Bélgica, con el propósito de conversar no sólo con algunos adoptados que ahora viven en esos países, sino también con organizaciones que aglutinan adoptados, principalmente en Francia.

A continuación hacemos un resumen de los principales resultados alcanzados, a la vez de hacer un merecido reconocimiento a quienes nos brindaron su confianza y apoyo para poder conversar con varios adoptados y hacer crecer la esperanza de encontrar a sus familias biológicas en Guatemala:



Antoine Burbach. Adoptado en Francia

Francia

Se coordinaron varias acciones y acuerdos con “Le monde des adoptes”, organización que aglutina jóvenes adoptados de varios países del mundo, incluyendo Guatemala. Esta asociación tiene vínculos con adoptados tanto de Francia, como de Bélgica. Isabel Richard y Georges Eric Martin, dos de sus dirigentes, no sólo facilitaron reuniones con algunos adoptados, sino que contribuyeron para que pudiéramos presentar el trabajo del Programa Todos por el Reencuentro a sus bases, así como a la señora Brigitte Leclerc, encargada de una de las secciones de “L’Association des parents adoptifs d’enfants du Guatemala”.

Esta asociación, que reúne a familias francesas que han adoptado niños/as en nuestro país, se comprometió a publicar un artículo en su revis-



Isabel Richard y George Eric Martin. Asociación el mundo de los adoptados Francia

ta L´apaeg, a efecto de que distintos adoptados guatemaltecos de toda Francia, y que tengan interés, puedan comunicarse con nuestro Programa para iniciar el proceso de búsqueda de sus familias, principalmente aquellos casos cuya adopción fue durante el período del conflicto armado interno en Guatemala.

Igualmente hubo un trabajo de comunicación y coordinación con la asociación “La voix des adoptés” que, igualmente, realiza un trabajo de acompañamiento de personas adoptadas en Francia. Esta organización nos facilitó valiosa información sobre la situación en que están los adoptados y el proceso que llevan con aquellos que están interesados en averiguar sobre sus raíces.

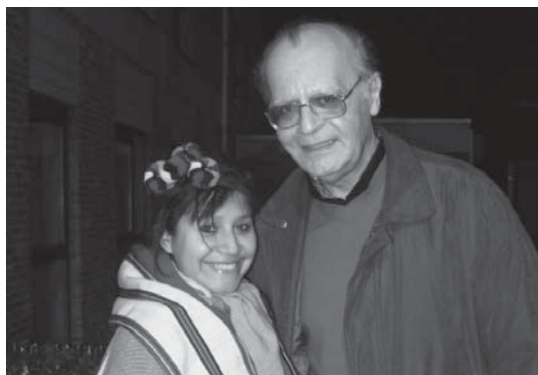
Fue muy importante el apoyo recibido en París por parte de la vicepresidenta de la Asociación Cécile Février, así como de la guatemalteca Julia Geliot, quien es la encargada para la región de Lyon. Con ambas la intención fue la de mantener comunicación y poder coordinar en la ubicación y seguimiento de aquellos adoptados en interés de investigar su verdad que, por cierto, es de varios casos.

Bélgica

Finalmente, agradecemos enormemente el apoyo recibido en este país por André Vanderjeugt, quien durante varios años en labor misionera trabajó en Guatemala, principalmente con población de sectores marginados, así como de la guatemalteca Aracelli Lemus. La posibilidad de poder llegar a las casas de varios adoptados fue posible únicamente por todo el trabajo previo de investigación realizado por ambos en varias ciudades de Bélgica.

Entre los adoptados con los que se habló en Bélgica, está Isabel Baruh (Isabel López Raymundo) a quien sus tres hermanas, que viven en la aldea Vatzchakaltzé, Nebaj, le enviaron una serie de recuerdos típicos de la región. Con ella y su padre adoptivo se planteó la posibilidad de que en un futuro cercano pueda venir al reencuentro con su familia, de la cual fue separada hace más de dos décadas cuando es baleada junto a su madre, quien fallece.

A los que hicieron posible esta hermosa y productiva tarea, muchas gracias a nombre de los familiares que, en Guatemala, guardan la esperanza que sus hijos/as desaparecidos vivan en alguno de estos países de Europa.



Isabel y Jean Baruh. Bélgica

Carta de saludo para el Congreso de la Federación Asiática en Contra de las Desapariciones Involuntarias –AFAD–

Estimados compañeros y compañeras de la Federación Asiática en Contra de las Desapariciones Involuntarias –AFAD–.

Reciban un fraternal saludo desde Guatemala, en nombre de los miembros de la Liga Guatemalteca de Higiene Mental, así como de los cientos de familias que pertenecen a la Asociación de Familiares Todos por el Reencuentro y que hoy día seguimos luchando por el esclarecimiento de la verdad y la búsqueda de justicia por los miles de detenidos-desaparecidos que hay en nuestro país.

Nuestro mejor deseo porque este Cuarto Congreso de la Federación permita fortalecer la unidad entre todas las organizaciones de AFAD y, así, cada día poder alcanzar mayores éxitos en la lucha por un mundo sin desaparecidos. Esta es una lucha en la que estamos hermanados y desde nuestro país queremos que sepan que no sólo cuentan con nuestra solidaridad incondicional, sino que también con nuestra admiración por todo su esfuerzo y trabajo.

Les instamos a que sigan en esa ruta, pues la búsqueda de la verdad, la justicia y la lucha contra la impunidad, es la brújula que de forma común nos orienta hoy día. Sabemos que los obstáculos que se presentan son grandes y fuertes

pero, nada podrá contra el espíritu de nuestros pueblos y su anhelo por alcanzar un mundo mejor.

Éxitos para ustedes y adelante que el futuro es nuestro.

*Marco Antonio Garavito
Coordinador*

*Programa Todos por el Reencuentro
Liga Guatemalteca de Higiene Mental.*

En el mes de abril del año 2010, la Liga Guatemalteca de Higiene Mental y el Programa Todos por el Reencuentro, otorgaron un reconocimiento por su contribución en la lucha contra la impunidad y su participación activa en la Convención de las Naciones Unidas para la Protección de Todas las Personas Contra las Desapariciones Forzadas, a Aileen Diez Bacalso, Secretaria General de la Federación Asiática contra las Desapariciones Involuntarias (AFAD).



De izquierda a derecha: Rubio Caballeros (HEKS), Marco Antonio Garavito (Liga Guatemalteca de Higiene Mental), José Mario Caal (Asociación de Familiares Todos por el Reencuentro) y Aileen Diez (AFAD, Filipinas).

Noticias

Visita de la red de Zurich en apoyo a Guatemala

El 23 de febrero de 2010, Toni Steiner, miembro de la red de apoyo a Guatemala en Zurich, viajó junto a un grupo de colaboradores suizos a nuestro país, con el objetivo de conocer parte de nuestra realidad y visitar diferentes proyectos e instituciones con los que ellos se han solidarizado, entre ellos La Liga Guatemalteca de Higiene Mental. Esta reunión permitió fortalecer los vínculos para seguir trabajando por la sociedad guatemalteca.



Reunión con miembros de la Red de Apoyo a Guatemala en Zurich

Comité Internacional de la Cruz Roja –CICR–

La Liga Guatemalteca de Higiene Mental y el Programa Todos por el Reencuentro, agradecen al Comité Internacional de la Cruz Roja por brindar el programa de bases de datos AM/PM, el cual tiene como objetivo contribuir al ordenamiento y sis-

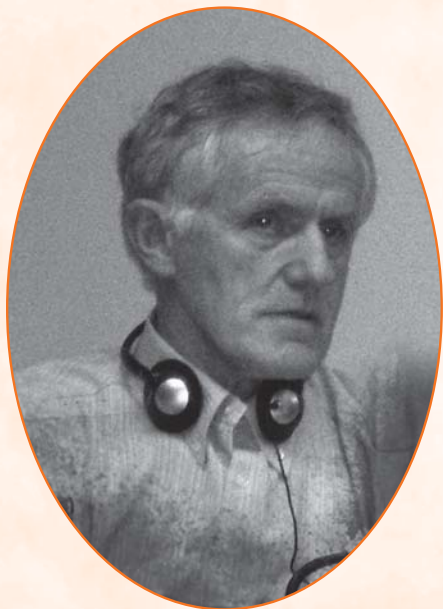
tematización de los más de 1,300 casos de niñez desaparecida por el conflicto armado que el programa posee. Este aporte contribuirá enormemente al seguimiento y posibles reencuentros de más casos de niñez desaparecida.

Programa Todos por el Reencuentro

Los días 29 y 30 de junio, Angela Reyes, Coordinadora de Investigación de Campo y Comunicación Social del Programa Todos por el Reencuentro, participó en el Seminario “Respuestas Institucionales y No Gubernamentales y Mecanismos Internacionales Contra las Desapariciones Forzadas”, el cual se llevó a cabo en Ginebra, Suiza, y fue promovido por Linking Solidarity y Aim for Human Rights.



Julio Mata Montiel (AFADEM, México), Gladys López (Familiares Colombia), Frank Kernjak (ECAP, Guatemala) y Angela Reyes (Liga Guatemalteca de Higiene Mental, Guatemala)



Con mucho pesar, el Programa Todos por el Reencuentro y la Asociación de Familiares Todos por el Reencuentro nos unimos a las muestras de condolencia por el sensible fallecimiento de Patricio Rice, defensor de los derechos humanos en Argentina y fundador de la Federación Latinoamericana de Asociaciones de Familiares de Detenidos-Desaparecidos –FEDEFAM–. Fue sobreviviente de la tortura, ex detenido desaparecido y un gran luchador por los derechos humanos en el mundo.

*Descanse en Paz
Patricio Rice*

Si sabe de algún caso de niñez desaparecida durante el conflicto armado interno en Guatemala, comuníquese a:

PROGRAMA
Todos por el reencuentro
NIÑEZ DESAPARECIDA POR EL CONFLICTO ARMADO INTERNO EN GUATEMALA

HEKS 

4a. CALLE 2-10 ZONA 1 • Tel.: 2232-6269
www.ligatpr.org
correo: ligaghm@gmail.com

Créditos

LIGA GUATEMALTECA DE HIGIENE MENTAL

4a calle 2-10, zona 1 • teléfonos: 2232 6269 2238 3739 • fax: 2238 3739 e-mail: ligaghm@gmail.com • director: Marco Antonio Garavito Fernández • edición: Estuardo del Águila • redacción: Angela Reyes, Marco Antonio Garavito y Estuardo del Águila • fotografías: Propiedad de la Liga Guatemalteca de Higiene Mental • diagramación: Angela Morales • corrección: Jaime Bran • 1,000 ejemplares, julio 2010 • impreso en: Serviprensa, S. A. • PBX: 2245-8888